

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2004 — 4360

[2004/14235]

25 OKTOBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 september 1998 houdende havenstaatcontrole en wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement en van het koninklijk besluit van 1 december 1999 inzake de registratie van de opvarenden van passagiersschepen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de wet van 3 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 september 1998 houdende havenstaatcontrole en wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 december 1998, 21 juni 2001 en 31 januari 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1999 inzake de registratie van de opvarenden van passagiersschepen;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat artikel 13 van richtlijn 2002/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 5 november 2002 houdende wijziging van de richtlijnen op het gebied van maritieme veiligheid en voorkoming van verontreiniging door schepen bepaalt dat de lid-Staten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking doen treden om uiterlijk op 23 november 2003 aan de richtlijn te voldoen;

Overwegende dat België met brief van 26 januari 2004 door de Commissie van de Europese Gemeenschappen in gebreke werd gesteld wegens niet tijdige omzetting van de richtlijn; dat België bijgevolg onverwijld de richtlijn moet omzetten in nationaal recht;

Gelet op advies 37.464/4 van de Raad van State, gegeven op 28 juni 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 13 september 1998 houdende havenstaatcontrole en wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 december 1998, 21 juni 2001 en 31 januari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin worden de woorden « Voor de toepassing van dit besluit ter omzetting van richtlijn 95/21/EG van de Raad van de Europese Unie van 19 juni 1995 betreffende de scheepvaartcontrole door de havenstaat, gewijzigd bij richtlijn 98/25/EG van de Raad van de Europese Unie van 27 april 1998, bij richtlijn 98/42/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 19 juni 1998, bij richtlijn 1999/97/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 13 december 1999 en bij richtlijn 2001/106/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 19 december 2001 wordt verstaan onder : » vervangen door de woorden « Voor de toepassing van dit besluit ter omzetting van richtlijn 95/21/EG van de Raad van de Europese Unie van 19 juni 1995 betreffende de scheepvaartcontrole door de havenstaat, gewijzigd bij richtlijn 98/25/EG van de Raad van de Europese Unie van 27 april 1998, bij richtlijn 98/42/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 19 juni 1998, bij richtlijn 1999/97/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 13 december 1999, bij richtlijn 2001/106/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 19 december 2001 en bij richtlijn 2002/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 5 november 2002, wordt verstaan onder : »;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2004 — 4360

[2004/14235]

25 OCTOBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 septembre 1998 portant contrôle par l'Etat du port et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime et l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1999 relatif à l'enregistrement des personnes voyageant à bord de navires à passagers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, notamment l'article 4, modifié par la loi du 3 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 13 septembre 1998 portant contrôle par l'Etat du port et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, modifié par les arrêtés royaux des 9 décembre 1998, 21 juin 2001 et 31 janvier 2003;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1999 relatif à l'enregistrement des personnes voyageant à bord de navires à passagers;

Vu l'association des gouvernements régionaux à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'en vertu de l'article 13 de la directive 2002/84/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 5 novembre 2002 portant modification des directives relatives à la sécurité maritime et à la prévention de la pollution par les navires, les Etats membres doivent mettre en vigueur au plus tard le 23 novembre 2003 les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la directive;

Considérant que par lettre du 26 janvier 2004, la Commission des Communautés européennes a mis la Belgique en demeure pour non transposition dans les délais impartis de la directive; que la Belgique est tenue en conséquence de transposer immédiatement la directive en droit national;

Vu l'avis 37.464/4 du Conseil d'Etat, donné le 28 juin 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 13 septembre 1998 portant contrôle par l'Etat du port et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, modifié par les arrêtés royaux des 9 décembre 1998, 21 juin 2001 et 31 janvier 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots « Pour l'application du présent arrêté transposant la directive 95/21/CE du Conseil de l'Union européenne du 19 juin 1995 relative au contrôle des navires par l'Etat du port, modifiée par la directive 98/25/CE du Conseil de l'Union européenne du 27 avril 1998, par la directive 98/42/CE de la Commission des Communautés européennes du 19 juin 1998, par la directive 1999/97/CE de la Commission des Communautés européennes du 13 décembre 1999 et par la directive 2001/106/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 19 décembre 2001, on entend par : » sont remplacés par les mots « Pour l'application du présent arrêté transposant la directive 95/21/CE du Conseil de l'Union européenne du 19 juin 1995 relative au contrôle des navires par l'Etat du port, modifiée par la directive 98/25/CE du Conseil de l'Union européenne du 27 avril 1998, par la directive 98/42/CE de la Commission des Communautés européennes du 19 juin 1998, par la directive 1999/97/CE de la Commission des Communautés européennes du 13 décembre 1999, par la directive 2001/106/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 19 décembre 2001 et par la directive 2002/84/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 5 novembre 2002, on entend par : »;

2° de bepaling onder a) wordt vervangen als volgt :

« a) « verdragen » :

- het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen van 1966 (LL 66);

- het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee van 1974 (Solas 74);

- het Internationaal Verdrag van 1973 ter voorkoming van verontreiniging door schepen, en Bijlagen, opgemaakt te Londen op 2 november 1973, alsmede het Protocol van 1978 (Marpol 73/78), bij het Internationaal Verdrag van 1973 ter voorkoming van verontreiniging door schepen, en Bijlagen, opgemaakt te Londen op 17 februari 1978;

- het Internationaal Verdrag betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst van 1978 (STCW 78);

- het Verdrag inzake de internationale bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee van 1972 (Colreg 72);

- het Internationaal Verdrag betreffende de meting van schepen van 1969 (ITC 1969);

- het Verdrag betreffende minimumnormen op koopvaardij schepen van 1976 (ILO nr. 147);

- het Internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie van 1992 (CLC 1992); alsmede de op deze Verdragen betrekking hebbende protocollen, wijzigingen en voorschriften met dwingend karakter in de versie die van kracht is; »;

3° de bepaling onder b) wordt vervangen als volgt :

« b) « MOU » : het op 26 januari 1982 te Parijs ondertekende Memorandum van Overeenstemming inzake havenstaatcontrole, in de versie die van kracht is; ».

Art. 2. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 december 1999 inzake de registratie van de opvarenden van passagiersschepen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin worden de woorden « Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder : » vervangen door de woorden « Voor de toepassing van dit besluit ter omzetting van richtlijn 98/41/EG van de Raad van de Europese Unie van 18 juni 1998 inzake de registratie van de opvarenden van passagiersschepen die vanuit of naar havens in de lidstaten van de Gemeenschap varen, gewijzigd bij richtlijn 2002/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 5 november 2002, wordt verstaan onder. »;

2° de bepaling onder het derde streepje wordt vervangen als volgt :

« -« hogesnelheidsvaartuig » : een hogesnelheidsvaartuig als omschreven in voorschrift 1 van hoofdstuk X van het SOLAS-verdrag, in de versie die van kracht is; ».

Art. 3. In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de woorden « het Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart » telkens vervangen door de woorden « het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 oktober 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

2° le a) est remplacé par la disposition suivante :

« a) « conventions » :

- la Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge (LL 66);

- la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Solas 74);

- la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, et Annexes, faites à Londres le 2 novembre 1973, ainsi que le Protocole de 1978 (Marpol 73/78), relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, et Annexes, faits à Londres le 17 février 1978;

- la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (STCW 78);

- la Convention de 1972 sur le règlement international pour prévenir les abordages en mer (Colreg 72);

- la Convention internationale de 1969 sur le jaugeage des navires (ITC 1969);

- la Convention de 1976 concernant les normes minimales à observer sur les navires marchands (OIT n° 147);

- la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de 1992 (CLC 1992); ainsi que les protocoles et amendements à ces conventions et codes associés ayant force obligatoire, dans leur version actualisée; »;

3° le b) est remplacé par la disposition suivante :

« b) « mémorandum d'entente » : le mémorandum d'entente de Paris sur le contrôle des navires par l'Etat du port, signé à Paris le 26 janvier 1982, dans sa version actualisée; ».

Art. 2. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1999 relatif à l'enregistrement des personnes voyageant à bord de navires à passagers, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots « Pour l'application du présent arrêté, on entend par : » sont remplacés par les mots « Pour l'application du présent arrêté transposant la directive 98/41/CE du Conseil de l'Union européenne du 18 juin 1998 relative à l'enregistrement des personnes voyageant à bord de navires à passagers opérant à destination ou au départ de ports d'Etats membres de la Communauté, modifiée par la directive 2002/84/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 5 novembre 2002, on entend par : »;

2° le troisième tiret est remplacé comme suit :

« - « engin à grande vitesse » : un engin à grande vitesse tel que défini dans la règle 1 du chapitre X de la convention SOLAS, dans sa version actualisée; ».

Art. 3. A l'article 8 du même arrêté, les mots « l'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation » sont chaque fois remplacés par les mots « la Direction générale Transport maritime ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 octobre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT